

English version

From: <https://www.gutenberg.org/files/2610/2610-h/2610-h.htm>

NÔTRE-DAME DE PARIS

Also known as:

THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME (EL jorobado de Notre Dame)

By Victor Hugo

CHAPTER II. A BIRD'S-EYE VIEW OF PARIS.

Paris had its birth, as the reader knows, in that old island of the City which has the form of a cradle. The strand of that island was its first boundary wall, the Seine its first moat. Paris remained for many centuries in its island state, with two bridges, one on the north, the other on the south; and two bridge heads, which were at the same time its gates and its fortresses,—the Grand-Châtelet on the right bank, the Petit-Châtelet on the left. Then, from the date of the kings of the first race, Paris, being too cribbed and confined in its island, and unable to return thither, crossed the water. Then, beyond the Grand, beyond the Petit-Châtelet, a first circle of walls and towers began to infringe upon the country on the two sides of the Seine. [...]

Little by little, the tide of houses, always thrust from the heart of the city outwards, overflows, devours, wears away, and effaces this wall. [...]. Beginning with 1367, the city spreads to such an extent into the suburbs, that a new wall becomes necessary, particularly on the right bank; Charles V. builds it. But a city like Paris is perpetually growing. It is only such cities that become capitals. They are funnels, into which all the geographical, political, moral, and intellectual watersheds of a country, all the natural slopes of a people, pour; wells of civilization, so to speak, and also sewers, where commerce, industry, intelligence, population,—all that is sap, all that is life, all that is the soul of a nation, filters and amasses unceasingly, drop by drop, century by century.

Thus, beginning with the fifteenth century, where our story finds us, Paris had already outgrown the three concentric circles of walls which, from the time of Julian the Apostate, existed, so to speak, in germ in the Grand-Châtelet and the Petit-Châtelet. The mighty city had cracked, in succession, its four enclosures of walls, like a child grown too large for his garments of last year.

I recognise that this text in English can be hard to understand, consequently, here you have the Spanish version so you can understand some sentences better.

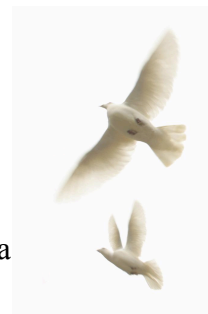
PARÍS A VISTA DE PÁJARO

P

arís, nació en esa vieja isla de la Cité, que tiene forma de cuna. La

playa de esta isla fue su primer recinto, el Sena su primer foso. París permaneció muchos siglos en estado de isla, con dos puentes, uno al Norte y otro al Sur, y dos cabezas de puente, que eran al mismo tiempo sus puertas y sus fortalezas. Luego a partir de los reyes del primer linaje, se encontró demasiado agobiada en esa isla, sin poder apenas rebullirse y cruzó el río. Entonces, un primer recinto de murallas y de torres empezó a construirse en el campo a ambos lados del Sena [...]. Poco a poco la oleada de casas, empujadas siempre desde el corazón de la ciudad hacia fuera, desbordó, desgastó y borró este recinto [...]. A partir de 1367, la ciudad se

extendía tanto por las afueras que es necesario construir un nuevo cierre, sobre todo en la orilla derecha: lo levantará Carlos V. Pero una ciudad como París se halla en crecimiento perpetuo. Sólo las ciudades así se convierten en capitales. Son como embudos a donde vienen a confluír todas las laderas geográficas, políticas, morales e intelectuales de un país, todas las pendientes naturales de un pueblo: Pozos de civilización por así decirlo, pero también sumideros en donde el comercio, industria, inteligencia, población y todo lo que es savia, todo lo que es vida, todo lo que es alma en una nación se filtra y amasa sin cesar, gota a gota, siglo a siglo [...] Y así, a partir del siglo XV, por no ir más allá, París, había ya gastado los tres círculos concéntricos de murallas. La poderosa ciudad había roto sucesivamente sus tres cinturones concéntricos de murallas, como un niño que crece y revienta la ropa del año anterior.



Víctor Hugo, *Nuestra Señora de París*

(Fragmento reelaborado)

Answer the following questions:

1. Which was the first settlement in the city of Paris?
2. What sort of activities were carried out there?
3. How was the city bordered and protected?
4. Search information about the author, Victor Hugo and his book *Nôtre Dame of Paris* (Nuestra Señora de París) From 10 to 15 lines.